

Isa

Chapter 55

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיָּבֵינָהּ	שָׁבְרוּ	לָגֵן	כֶּסֶף	לֹא	אֵין	וַאֲשֶׁר	לְמִים	לָגֵן	צָמֵא	כָּל-	הוּי	1
ve-yiyn	satın-alın	gelin	gumus	ona	yok-	ve-olan-	sulara	gelin	susayan	tum-	Ey	
H0398	H7666	H3212	H3701		H0369		H4325	H3212	H6771	H3605	H1945	
		וְחָלָב:	יַיִן	מְחִיר	וּבְלֹא	כֶּסֶף	בְּלֹא-	שָׁבְרוּ	וּלְגֵן			
		ve-sut	sarap	bedel	ve-olmadan	gumus	olmadan-	satın-alın	ve-gelin			
		H2461	H3196	H4242	H3808	H3701	H3808	H7666	H3212			

‹‹Ey susamış olanlar, sulara gelin, Parası olmayanlar, gelin, satın alın, yiyn. Gelin, şarabı ve sütü parasız, bedelsiz alın.

לְשִׁבְעָה	בְּלֹא	וַיִּנְעֶמְךָ	לֶחֶם	בְּלֹא-	כֶּסֶף	תִּשְׁקֻלוּ-	לְמָה	2
doygunluk	olmadan	ve-emeginiizin	ekmek	olmadan-	gumus	tartiyorsunuz-	Neden	
H7654	H3808	H3018	H3899	H3808	H3701	H8254	H4100	
	נִפְשֵׁכֶם:	בְּדֶשֶׁן	וְתִזְעַנְגִי	טוֹב	וַאֲכֹלוּ-	אֵלַי	שְׁמֹעַ	שְׁמֹעַ
	caniniz	yaglilikta-	ve-zevk-alsin	iyi	ve-yiyn-	Bana	dikkatle-dinleyin	dinleyin
	H5315	H1880	H6026		H0398	H0413	H8085	H8085

Paranızı neden ekmek olmayana, Emeğinizi doyurmayana harcıyorsunuz? Beni iyi dinleyin ki, iyi olanı yiyesiniz, Bolluğun tadını çıkarasınız!

לְכֶם	וַאֲכַרְתֶּהּ	נִפְשֵׁכֶם	וְתִחִי	שְׁמֹעַ	אֵלַי	וּלְגֵן	אֲזַנְכֶם	הָטוּ	3
sizinle	ve-kesecegim	caniniz	ve-yasasin	dinleyin	Bana	ve-gelin	kulaginizi	Egin	
	H3772	H5315	H2421	H8085	H0413	H3212	H0241	H5186	
		הַנְּאֻמָּנִים:	דָּוִד	חֲסָדַי	עוֹלָם	בְּרִית			
		guvenilir	David'in	sadakatleri-	ebedi	antlasma-			
		H0539	H1732		H5769	H1285			

‹‹Kulak verin, bana gelin. Dinleyin ki yaşayasınız. Ben de sizinle sonsuz bir antlaşma, Davuta söz verdiğim kalıcı iyilikleri içeren bir antlaşma yapayım.

לְאֻמִּים:	וּמְצִיחָה	נְגִיד	נִתְּנִי	לְאֻמִּים	עַד	הֵן	4
halklara	ve-buyuran	lider	verdim-onu	halklara	sahit	Iste	
H3816	H6680	H5057	H5414	H3816	H5707	H2005	

Bakın, onu halklara tanık, Önder ve komutan yaptım.

אֵלַיךְ	יִדְעוּךְ	לֹא-	וּגוֹי	תִּקְרָא	תִּדַע	לֹא-	גוֹי	הֵן	5
sana	biliyorlar-seni	degil-	ve-ulus	caagiracaksin	biliyorsun	degil-	ulus	Iste	
H0413	H3045	H3808		H7121	H3045	H3808		H2005	

ס	פָּאָרְךָ:	כִּי	יִשְׂרָאֵל	וּלְקֹדוֹשׁ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לְמַעַן	יִרְוּצוּ	
[selah]	yucseltti-seni	cunku	Yisrael'in	ve-Kudsuu-icin-	Elohim'in	YHVH	ugruna-	kosacaklar	
			H3478	H6918	H0430	H3068	H4616	H7323	

Tanımadığınız ulusları çağıracaksınız, Sizi tanımayan uluslar koşa koşa size gelecek. Tanrınız RABden, İsrailin Kutsalından ötürü gelecekler. Çünkü RAB sizleri yüceltecek.››

6
 קָרוֹב: בְּהִיּוֹתוֹ קָרָאָהוּ בְּהַמְצָאָה יְהוָה דְּרָשׁוּ
 yakin oldugunda- cagirin-onu bukunduegunda YHVH'yi Arayin
[H7138](#) [H1961](#) [H7121](#) [H4672](#) [H3068](#) [H1875](#)

Bulma fırsatı varken RABbi arayın, Yakındayken Ona yakarın.

7
 יְהוָה אֶל- וַיֵּשֶׁב מִחֲשַׁבְתּוֹ אֲנִי וְאִישׁ דְּרָפֹו רָשָׁע יַעֲזֹב
 YHVH'nin uzerine- ve-donusen dusuncelerini kotolugun ve-adam- yolunu kotu Biraksin
[H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H4284](#) [H0205](#) [H0376](#) [H1870](#) [H7563](#)

וַיִּרְחַמֶּהוּ וְאֶל- אֱלֹהֵינוּ כִּי- נִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ:
 ve-merhamet-edecek-ona ve-uzerine- Elohim'imizin cunku- cogaltir afftmeysi
[H5545](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7355](#)

Kötü kişi yolunu, Fesatçı düşüncelerini bıraksın; RABbe dönsün, merhamet bulur, Tanrımıza dönsün, bol bol bağışlanır.

8
 כִּי לֹא מִחֲשַׁבְתִּי מִחֲשַׁבְתֶּיכֶם וְלֹא דְרָכֶיכֶם נָאִם יְהוָה:
 YHVH soyler yollarim yollariniz ve-degil dusunceleriniz dusuncelerim degil Cunku
[H3068](#) [H5002](#) [H1870](#) [H1870](#) [H3808](#) [H4284](#) [H4284](#) [H3808](#)

‹‹Çünkü benim düşüncelerim Sizin düşünceleriniz değil, Sizin yollarınız benim yollarım değil›› diyor RAB.

9
 וּמִחֲשַׁבְתִּי מִדְּרָכֶיכֶם דְּרָכִי נִבְהִי בֵּן מֵאָרֶץ שָׁמַיִם נִבְהִי כִּי-
 ve-dusuncelerim yollarinizdan yollarim yuksek oyle yeryuzunden gokler yuksek Cunku-
[H4284](#) [H1870](#) [H1870](#) [H1361](#) [H0776](#) [H8064](#) [H1361](#)

מִמִּחֲשַׁבְתֶּיכֶם:
 dusuncelerinizden
[H4284](#)

‹‹Çünkü gökler nasıl yeryüzünden yüksekse, Yollarım da sizin yollarınızdan, Düşüncelerim düşüncelerinizden yüksektir.

10
 כִּי יָשׁוּב לֹא וְשָׁמָּה תִּשְׁמָעוּ תִּשְׁמָעוּ מִן- תִּשְׁמָעוּ הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג יִרְדּוּ כַּאֲשֶׁר לִי
 ancak doner degil ve-oraya goklerin den- ve-kar yagmur iner nasil-ki Cunku
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H8064](#) [H7950](#) [H1653](#) [H3381](#)

וְרֵעַ וְנָתַן וְהִצְמִיחָהּ וְהוֹלִידָהּ הָאָרֶץ אֶת- הַרְנָה אֶם-
 tohum ve-verdiyse ve-filizlendirdiyse ve-dogurtturduisa yeryuzunu [direkt] suladiysa eger-
[H2233](#) [H5414](#) [H6779](#) [H3205](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7301](#)

לִזְרֵעַ וְלֶחֶם לֹא־כָל:
 ekene ve-ekmek yiyene
[H0398](#) [H3899](#) [H2232](#)

Gökten inen yağmur ve kar, Toprağı sulamadan, yeri yeşertmeden, Ekinciye tohum, yiyene ekme vermeden Nasıl göğe dönmezse,

11
 אֶם- כִּי רִיקָם אֵלַי יָשׁוּב לֹא- מִפִּי יֵצֵא אֲשֶׁר דְּבָרִי יְהִיָּה בֵּן
 eger- ancak bos Bana donecek degil- agzimdan cikar ki sozum olacak Oyle
[H7387](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H6310](#) [H3318](#) [H1697](#) [H1961](#)

שְׁלַחְתִּיו: אֲשֶׁר וְהִצְלִיחַ חָפְצִי אֲשֶׁר אֶת- עֲשֵׂה
 gonderdigim sey ve-basarili-kildiysa istedgimi sey [direkt] yaptiysa
[H7971](#) [H0853](#)

Ağzımdan çıkan söz de öyle olacaktır. Bana boş dönmeyecek, İstemimi yerine getirecek, Yapması için onu gönderdiğim işi başaracaktır.

יִפְצְחוּ patlayacaklar H6476	וְהִגְבְּעוּת ve-tepeler H1389	הַהַרְיִים daglar H2022	תִּיבְלָיוֹן goturuleceksiniz H2986	וּבְשִׁלּוֹם ve-esenlikle H7965	תִּצְאוּ cikacaksiniz H3318	בְּשִׂמְחָה sevinckle H8057	כִּי- Cunku-
	כַּףּ: el H3709	יִמְחָאוּ- alkislayacaklar- H4222	תִּשָּׂרָה kirin	עֲצֵי agaclari- H6086	וְכָל- ve-tum- H3605	רְנָה sevinc-nidasi H7440	לְפָנֶיכֶם onunuzde H6440

Sevinçle çkacak, Esenlikle geri götürüleceksiniz. Dağlar, tepeler önünüzde sevinçle çğıracak, Kırdaki bütün ağaçlar alkış tutacak.

מֵרֶס mersin H1918	יִצְאָק cikacak H5927	מֵסִירְגָנִין isirganin H5636	(וְ)תַחַת (ve-yerine-) H8478	[תַחַת] [yerine] H8478	בְּרוּשׁ servi H1265	יִצְאָק cikacak H5927	הַנְּעֻצִין dikenli-calinin H5285	תַחַת Yerine- H8478	
		ס [selah]	יִכָּרֵת: kesilecek H3772	לֹא degil H3808	עוֹלָם ebedi H5769	לְאוֹת isaret- H0226	לְשֵׁם ad- H8034	לְיְהוָה YHVH'ye- H3068	וְהָיָה ve-olacak H1961

Dikenli çalı yerine çam, Isırgan yerine mersin ağacı bitecek. Bunlar bana ün getirecek, Yok olmayan sonsuz bir belirti olacak.››